

Freightliner Heavy Dumper Truck

EN

The renowned US Portland based company "Freightliner Trucks", which operates in the industrial vehicle sector and is owned by the automotive giant Daimler, is mainly known for being one of the key manufacturers of trucks used for "on road" transportation roles. However, it is also important to recognise the versatility and success over time, of those Freightliners that were dedicated to "heavy duties" jobs. In fact, market demand for "quarry and construction" vehicles saw strong growth in the late 1970s and early 1980s, subsequently impacting the production volumes of the main truck and heavy vehicle manufacturers. Freightliner designers have worked on the most suitable technical solutions to meet the needs of the construction market, namely, reinforced chassis and rear axles for greater payload, tough and sturdy tipping rear decks, optimized engines and transmissions for demanding loads and steep slopes .

FR

« Freightliner Trucks », une entreprise américaine historique basée à Portland qui opère sur le marché des véhicules industriels et qui appartient désormais au géant de l'automobile Daimler, est surtout connue comme l'un des principaux constructeurs de tracteurs utilisés pour le transport routier. Cependant, il est également important de se rappeler la diffusion et le succès, au fil du temps, des Freightliners dédiés aux utilisations « heavy duties ». Le marché des véhicules « carrière-chantier » a en effet connu une forte croissance à la fin des années 70 et au début des années 80, impactant les volumes de production des principaux constructeurs de camions et poids lourds. Les concepteurs de Freightliner ont travaillé sur les solutions techniques les plus adaptées pour répondre aux besoins du marché de la construction : châssis et essieux arrière renforcés pour une grande plus résistance à la charge, plateformes basculantes caractérisées par une grande résistance, moteurs et transmissions optimisés pour les charges exigeantes et les fortes pentes.

IT

La "Freightliner Trucks" storica azienda statunitense di Portland che opera sul mercato dei veicoli industriali, oggi di proprietà del colosso automotive Daimler, è nota prevalentemente per essere tra i costruttori di riferimento di motrici utilizzate per il trasporto stradale su gomma. È importante però ricordare anche la diffusione ed il successo, nel corso del tempo, dei Freightliner dedicati agli impieghi "heavy duties". Il mercato dei veicoli "cava-cantiere" ha visto infatti una forte crescita alla fine degli anni '70 e nei primi anni '80 impattando sui volumi di produzione dei principali costruttori di camion e mezzi pesanti. I progettisti Freightliner hanno lavorato sulle soluzioni tecniche più idonee per soddisfare i bisogni del mercato delle costruzioni : telaio e assali posteriori rinforzati per una maggiore resistenza alla portata, pianali ribaltabili caratterizzati dalla grande resistenza, motori e trasmissioni ottimizzati per i carichi impegnativi e le ripide salite.

ES

Freightliner Trucks', la histórica empresa estadounidense con sede en Portland que opera en el mercado de vehículos comerciales y que ahora es propiedad del gigante automovilístico Daimler, es conocida sobre todo por ser uno de los principales fabricantes de camiones utilizados para el transporte por carretera. Sin embargo, también es importante recordar la difusión y el éxito, a lo largo del tiempo, de los Freightliner dedicados a tareas pesadas. De hecho, el mercado de vehículos "de cantera" experimentó un fuerte crecimiento a finales de los años setenta y principios de los ochenta, lo que repercutió en los volúmenes de producción de los principales fabricantes de camiones y vehículos pesados. Los diseñadores de Freightliner han trabajado en las soluciones técnicas más adecuadas para satisfacer las necesidades del mercado de la construcción: chasis y ejes traseros reforzados para aumentar la capacidad de carga, camas de volquete de alta resistencia, motores y transmisiones optimizados para cargas exigentes y subidas pronunciadas.

DE

„Freightliner Trucks“, ein amerikanisches Traditionsunternehmen mit Sitz in Portland, das auf dem Nutzfahrzeugmarkt tätig ist und heute dem Automobilriesen Daimler gehört, ist vor allem als einer der führenden Konstrukteure von Zugmaschinen bekannt. Man sollte jedoch nicht vergessen, wie verbreitet und erfolgreich die Freightliner im Laufe der Zeit für den Einsatz „Heavy duties“ waren. Tatsächlich verzeichnete der Markt für Steinbruchfahrzeuge in den späten 1970er und frühen 1980er Jahren ein starkes Wachstum, das sich auf die Produktionsmengen der großen LKW-Hersteller auswirkte. Die Konstrukteure von Freightliner haben an den besten technischen Lösungen für die Anforderungen des Baumarktes gearbeitet: verstärkte Fahrgestelle und Hinterachsen für eine höhere Tragfähigkeit, Kippplattformen mit hoher Widerstandsfähigkeit, Motoren und Getriebe, die für anspruchsvolle Lasten und steile Anstiege optimiert sind.

RU

«Фрейдлайнер Тракс», американская компания с богатой историей, расположенная в Портленде и работающая на рынке коммерческих автомобилей, которая в настоящее время принадлежит автомобильному гиганту Daimler, наиболее известна как один из ведущих производителей грузовых автомобилей, используемых для автомобильных перевозок. Однако важно также помнить о распространении и успехе Фрейдлайнер, предназначенных для "тяжелых работ". На самом деле, в конце 1970-х и начале 1980-х годов рынок автомобилей для карьерных площадок переживал бурный рост, что повлияло на объемы производства основных производителей грузовиков и тяжелых транспортных средств. Конструкторы Фрейдлайнер разработали наиболее подходящие технические решения для удовлетворения потребностей строительного рынка: усиленные шасси и задние мосты для увеличения грузоподъемности, самосвальные кузова для тяжелых условий эксплуатации, двигатели и трансмиссии, оптимизированные для сложных нагрузок и крутых подъемов.



- EN** **WARNING:** Model for adult collector age 14 and over
IT **ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR **ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE **ACHTUNG:** Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL **WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES **ATENCIÓN:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

STUDY THE INSTRUCTIONS CAREFULLY PRIOR TO ASSEMBLY. REMOVE PARTS FROM FRAME WITH A SHARP KNIFE OR A PAIR OF SCISSORS AND TRIM AWAY EXCESS PLASTIC DO NOT PULL OR TUGGLE. ASSEMBLE THE PARTS IN NUMERICAL SEQUENCE. USE PLASTIC CEMENT ONLY AND USE CEMENT SPARINGLY TO AVOID DAMAGING THE MODEL. BLACK ARROWS INDICATE PARTS TO BE GLUED TOGETHER. WHITE ARROWS INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS MUST BE ASSEMBLED WITHOUT USING CEMENT. THESE LETTERS (A - B - C...) INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS WILL BE FOUND. PAINT SMALL PARTS BEFORE DETACHING THEM FROM FRAME. REMOVE PAINT WHERE PARTS ARE TO BE CEMENTED. CROSSED OUT PARTS MUST NOT BE USED.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO STUDIARE ATTENTAMENTE IL DISEGNO. STACCARE CON MOLTA CURA I PEZZI DALLA STAMPATE, USANDO UNA TAGLIA-BALSA OPPURE UN PAIO DI FORBICI E TOGLIERE CON UNA PICCOLA LAMA O CON CARTE VETRO FINE EVENTUALI SBARATURE. MA STACCARE I PEZZI CON LE MANI. MONTARLI SECONDO L'ORDINE DELLE NUMERAZIONI DELLE TAVOLE. ELIMINARE DALLA STAMPATA IL NUMERO DEL PEZZO APPENA MONTATO POCO DOPO SOTTO UNA CROCE. LE FRECCIE NERE INDICANO I PEZZI DA INCOLLARE. LE FRECCIE BIANCHE INDICANO I PEZZI DA MONTARE SENZA COLLA. USARE SOLO COLLA PER POLISTIROLO. LE LETTERE (A - B - C...) AL LATO DEI NUMERI INDICANO LA STAMPATA OVE SI TROVA IL PEZZO DA MONTARE. I PEZZI SBARRATI DA UNA CROCE NON SONO DA UTILIZZARE.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

VOR DER MONTAGE DIE ZEICHNUNG AUFGEMERKSAM STUDIERTEN. DIE EINZELNEN MONTAGETEILE MIT EINEM MESSER ODER EINER SCHERE VOM SPRITZLUNG SORFÄLIG ENTFERNEN. EVENTUELLE GRATE WERDEN MIT EINER KLINGE ODER FEINEM SCHMIRGELPAPIER BESKLEIBT, KEINERFALLS DIE MONTAGETEILE MIT DEN HÄNDEN ENTFERNEN. BEI DER MONTAGE DER TAFELNUMERIERUNG FOLGEN. PFEILE ZEIGEN DIE ZU KLEBENDEN TEILE WÄHREND DIE WEISSEN PFEILE DIE OHNE LEIM ZU MONTIERENDEN TEILE ANZEIGEN. BITTE NUR PLASTIKLEIMSTOFF VERWENDEN. DIE BUCHSTABEN (A - B - C...) NEBEN DEN NUMMERN ZEIGEN AUF WELCHEM SPRITZLUNG DER ZU MONTIERENDE TEIL ZU FINDEN SIE. DIE MIT EINEM KREUZ MARKIERTEN TEILE SIND NICHT ZU VERWENDEN.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE, ETUDIER ATTENTIVEMENT LE DESSIN. DETACHER AVEC BEAUCOUP DE SOIN LES MORCEAUX DES MOULES EN USANT UN MASSICOT OU BEN UN PARI DE Ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbés éventuels. JAMAIS DETACHER LES MORCEAUX AVEC LE MAINS MONTER LES EN SUIVANT L'ORDRE DE LA NUMERATION DES TABLES. ELIMINER DE LA MOULE LE NUMERO DE LA PIÈCE QUI VIENT D'ÊTRE MONTÉE. EN BIFFANT AVEC UNE CROIX LES FLECHES NOIRES INDICENT LES PIÈCES À COLLER. LES FLECHES BLANCHES INDICENT LES PIÈCES À MONTER SANS COLLE. EMPLOYER SEULEMENT DE LA COLLE POUR POLYSTYROL. LES LETTRES (A - B - C...) AUX CÔTÉS DES NUMÉROS INDICENT LA MOULE OÙ SE TROUVE LA PIÈCE À MONTER. LES PIÈCES MARQUÉES PAR UNE CROIX NE SONT PAS À UTILISER.

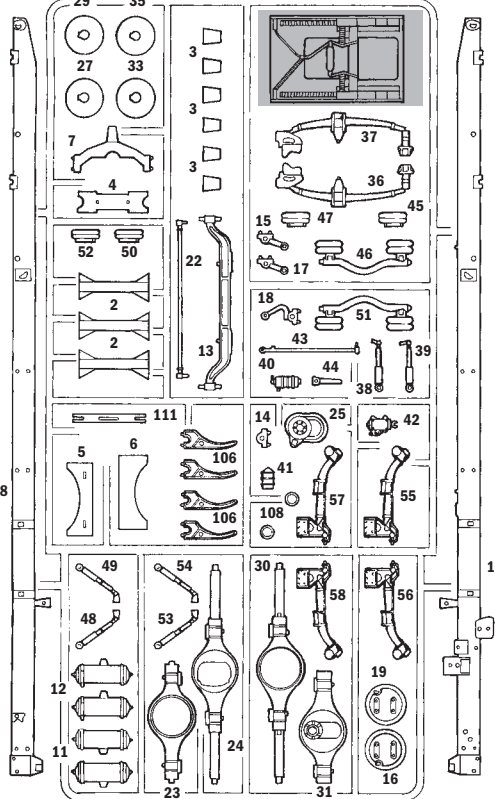
ES ATENCION - Consejos útiles!

ESTUDIAR LAS INSTRUCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMENZAR EL MONTAJE. SEPARAR LAS PIEZAS DE LAS BANDEJAS CON UN CUCHILLO AFILADO O UN PAR DE TIJERAS Y RETIRAR EL EXCESO DE PLÁSTICO O REBABA. NO ARRANCAR LAS PIEZAS. MONTRAR LAS PIEZAS EN ORDEN NUMÉRICO. UTILIZAR SOLAMENTE PEGAMENTO PARA PLÁSTICO Y EN POCA CANTIDAD PARA EVITAR QUE SE DANE EL MODELO. LAS FLECHAS NEGRAS INDICAN LAS PIEZAS QUE SE DEBEN PEGAR JUNTAS. LAS FLECHAS BLANCAS INDICAN LAS PIEZAS QUE DEBEN ENSAMBLARSE SIN USAR PEGAMENTO. LAS LETRAS (A - B - C...) INDICAN EN QUÉ BANDEJA SE ENCONTRAN LAS PIEZAS. PINTAR LAS PIEZAS PEQUEÑAS ANTES DE SEPARARLAS DE LA BANDEJA. RETIRAR LA PINTURA DE LOS LUGARES DONDE SE DEBAN PEGAR LAS PIEZAS.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные!

ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТДЕЛЯТЬ РАСТЕКАЮЩИЕСЯ ЭЛЕМЕНТЫ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНЦЕЛЕРСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНИТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ ВЛАКНИ. НЕ ОТДЕЛЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЕЛИ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОМКО ЧТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРИВАЯ ЕЕ ЧЕРНЫМИ СТРЕЛКАМИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СБОРКИ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПОЛИСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОТИВОНАВЯЩИХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ МЕСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРИВАЮЩИЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ.

A



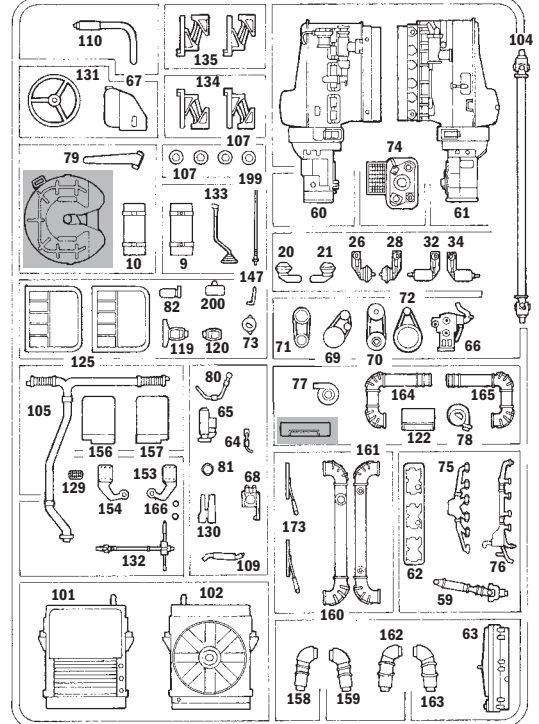
**RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM EINNIETEN
RIVER A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMITA**

Parts not for use
Teile werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser

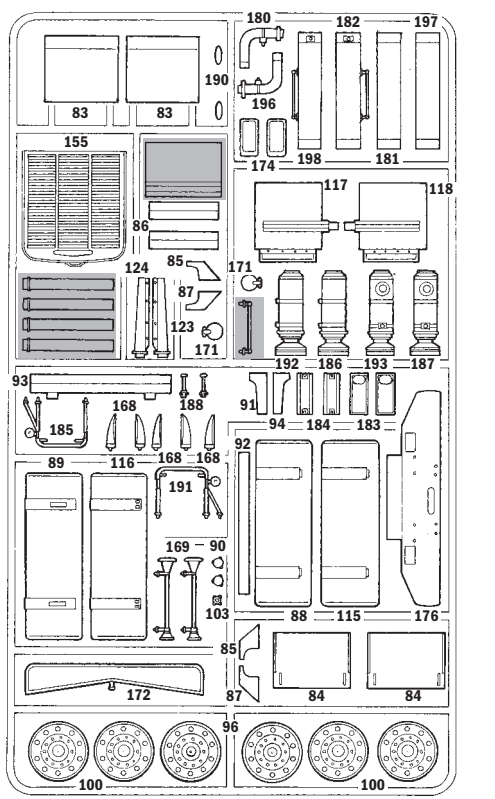


**APRIRE I FORI
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBOHREN
OUVRIR LES TROUS
PERFORAR LOS AQUIEROS
BOOR GAATJES**

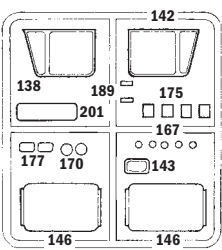
B



C

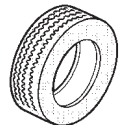


G

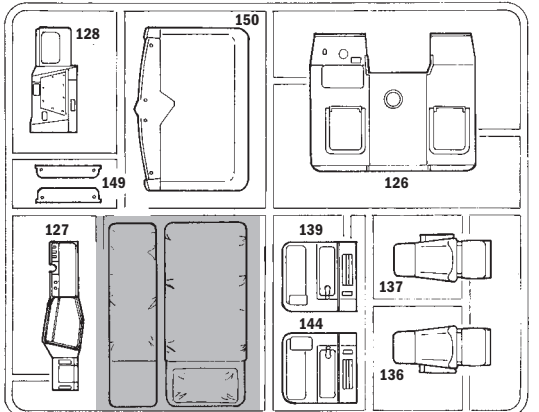


**REMOVE CHROME PAINT WHERE
PARTS ARE TO BE GLUED TOGETHER**

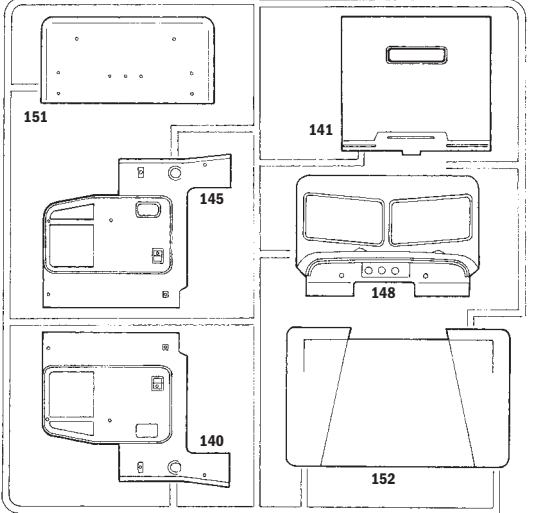
x10



D



E



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza compprimerle con una pezzuola pulita.



Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

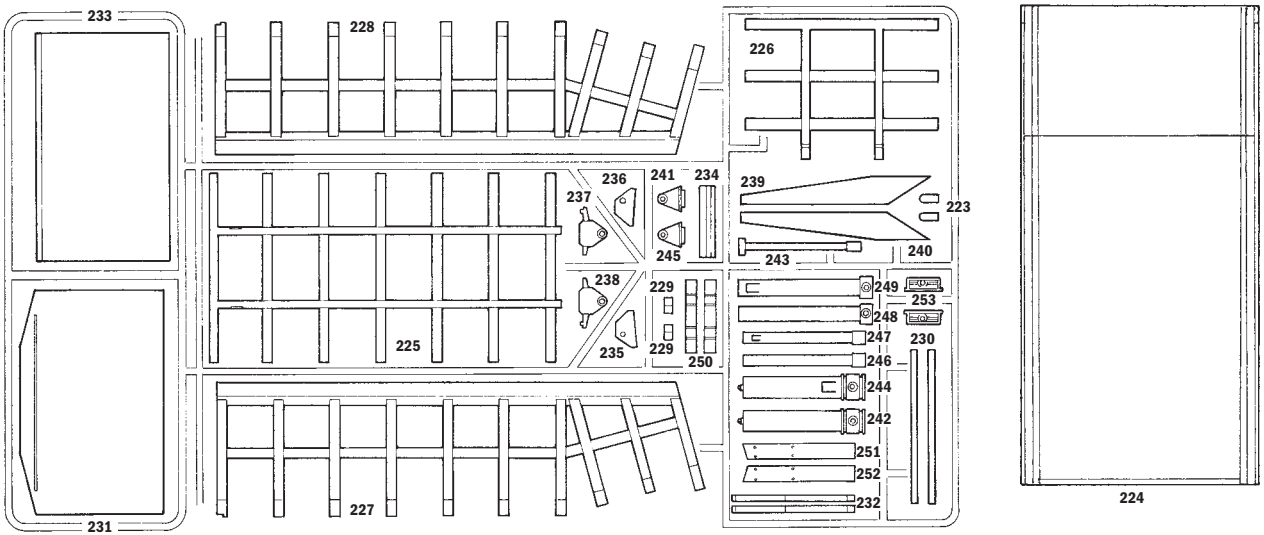
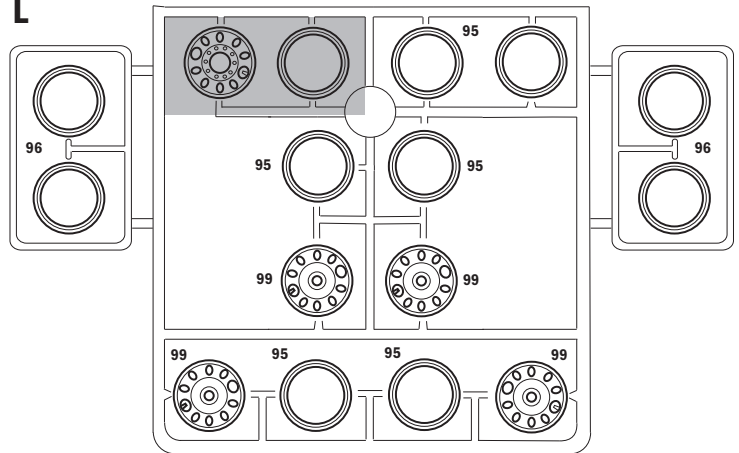
Påsatting av decal: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på platta på modellen och låt den sänka glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instrucción por la aplicación de las decalcomanías. Cortar las decalcomanías que se requieran en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las decalcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapío limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oud het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Указания по применению декалей: Отрезать нужную вам часть декалей от общего листа, погрузите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав чистую хлопчатобумажную салфетку, переведите декали на модель. Для лучшей прилипания прижмите декаль чистой тряпочкой.

M**L****SUGGESTED COLORS****A****GLOSS RED****FS. 11302**

ITALERI ACRYLCPAINT - 4605AP

B**GLOSS GOLD****FS. 17043**

ITALERI ACRYLCPAINT - 4671AP

C**GLOSS BLACK****FS. 17038**

ITALERI ACRYLCPAINT - 4695AP

D**FLAT GUNSHIP GRAY****FS. 36118**

ITALERI ACRYLCPAINT - 4752AP

E**FLAT BLACK****FS. 37038**

ITALERI ACRYLCPAINT - 4768AP

F**GLOSS YELLOW****FS. 13538**

ITALERI ACRYLCPAINT - 4642AP

G**GLOSS ORANGE****FS. 12197**

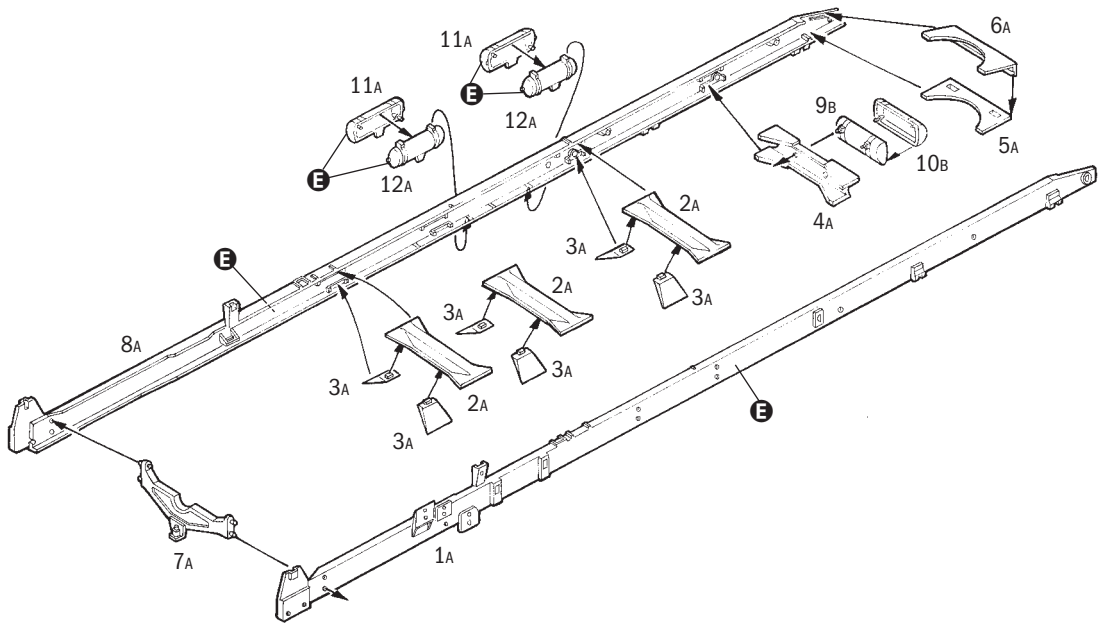
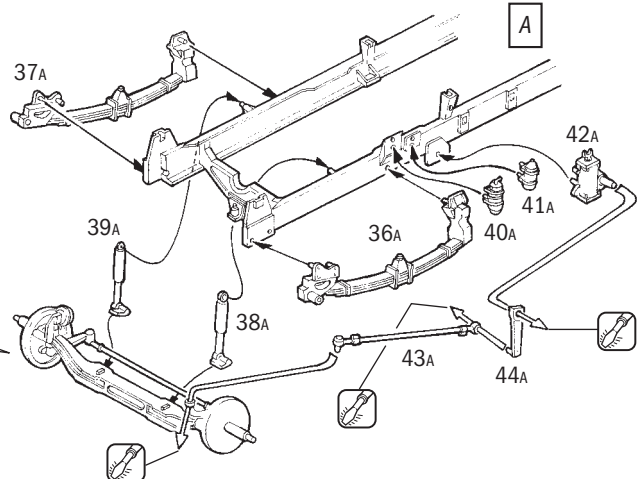
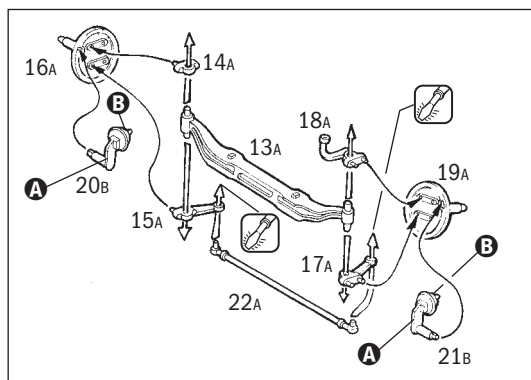
ITALERI ACRYLCPAINT - 4682AP

H**GLOSS SILVER****FS. 17178**

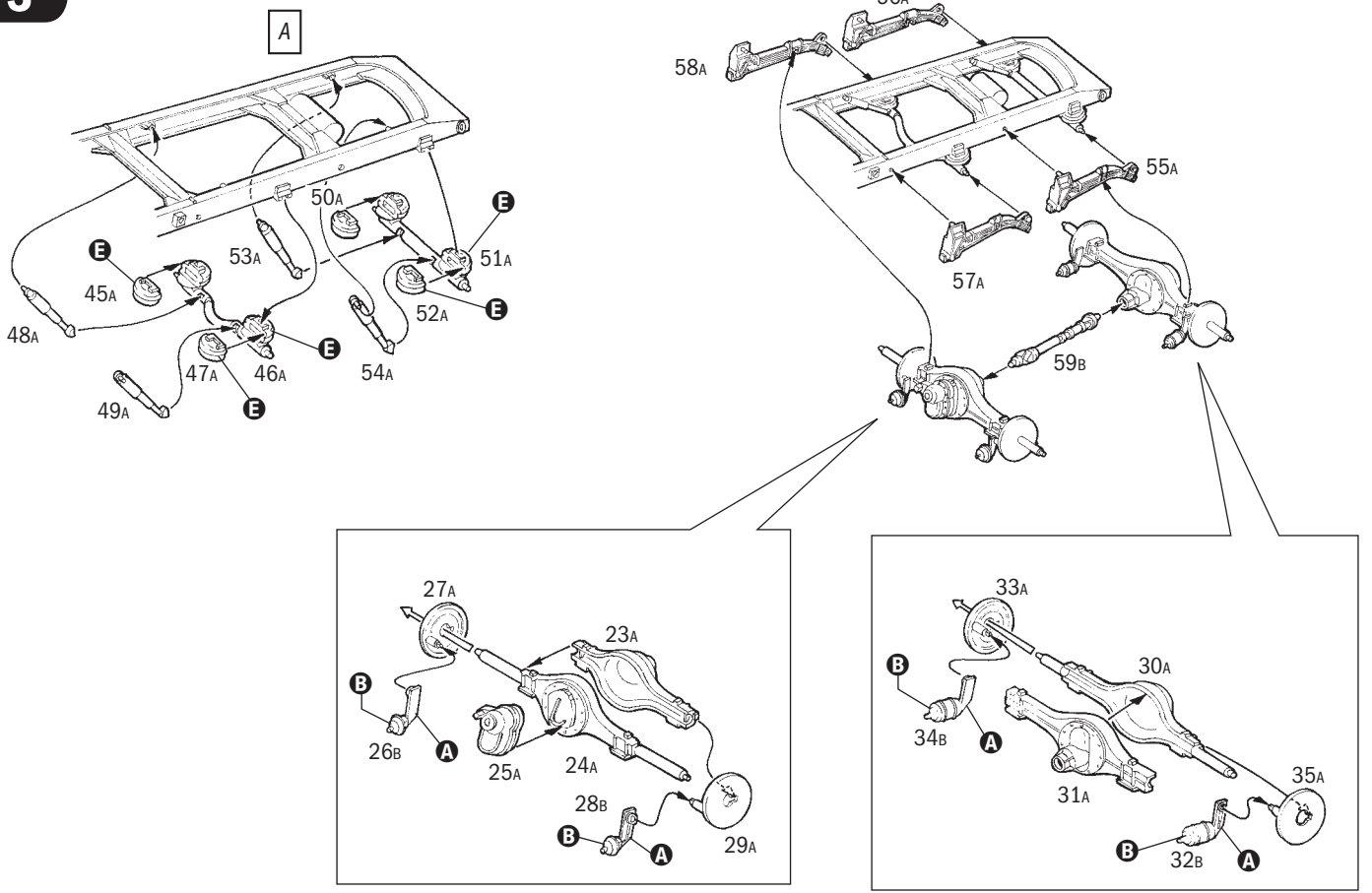
ITALERI ACRYLCPAINT - 4678AP

I**LEATHER (FLAT)****FS. 30100**

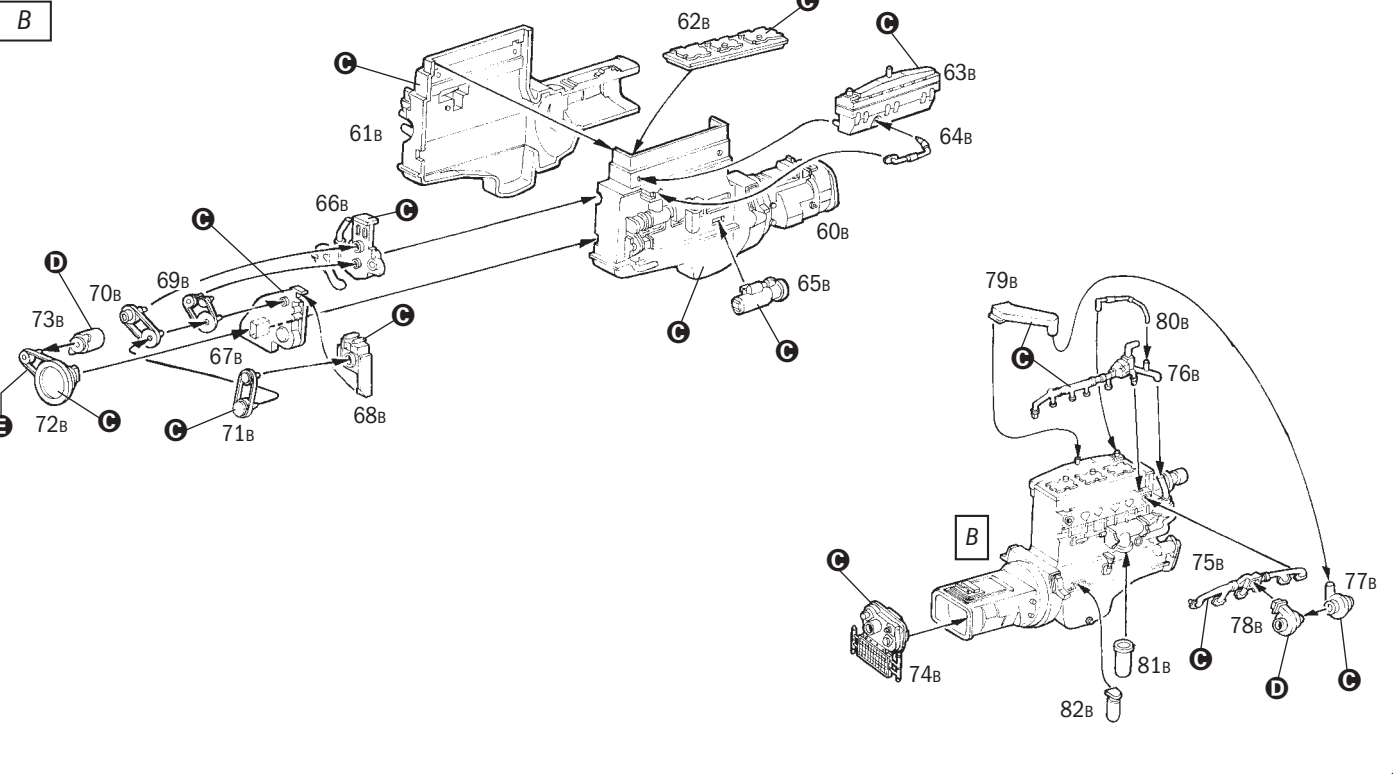
ITALERI ACRYLCPAINT - 4674AP

1**A****2**

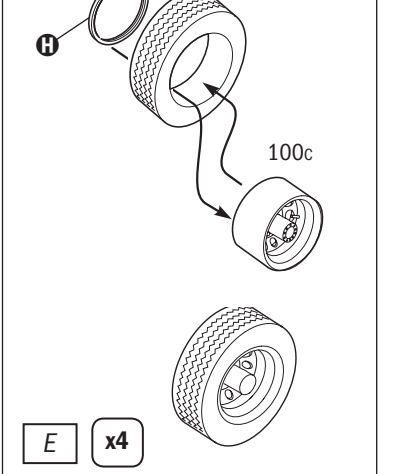
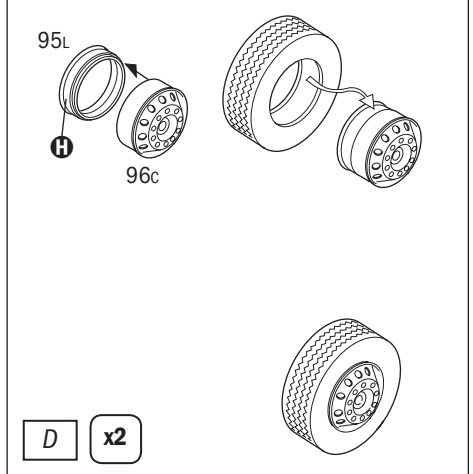
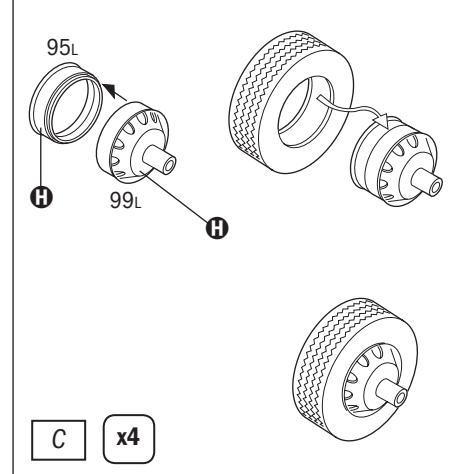
3

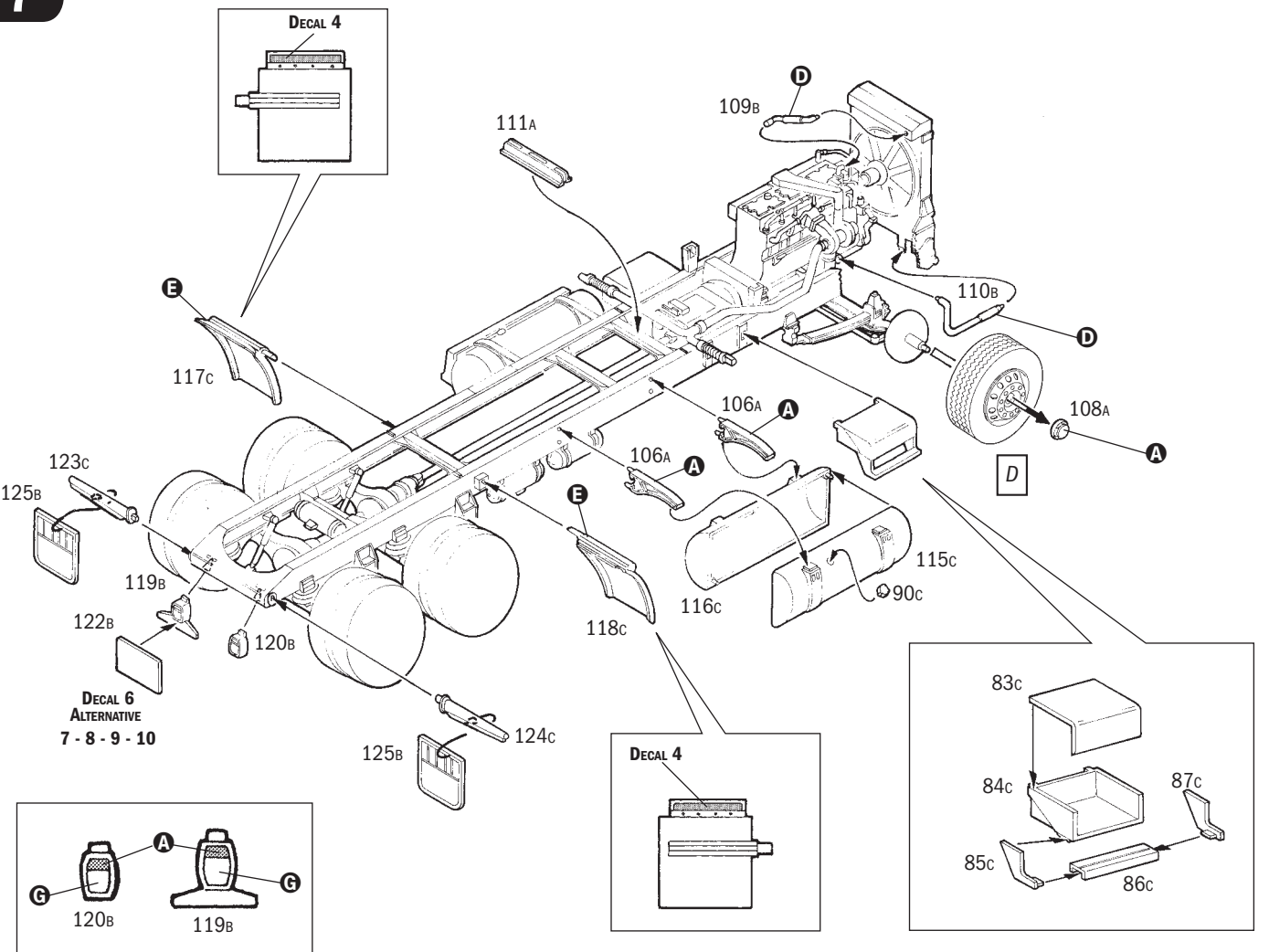
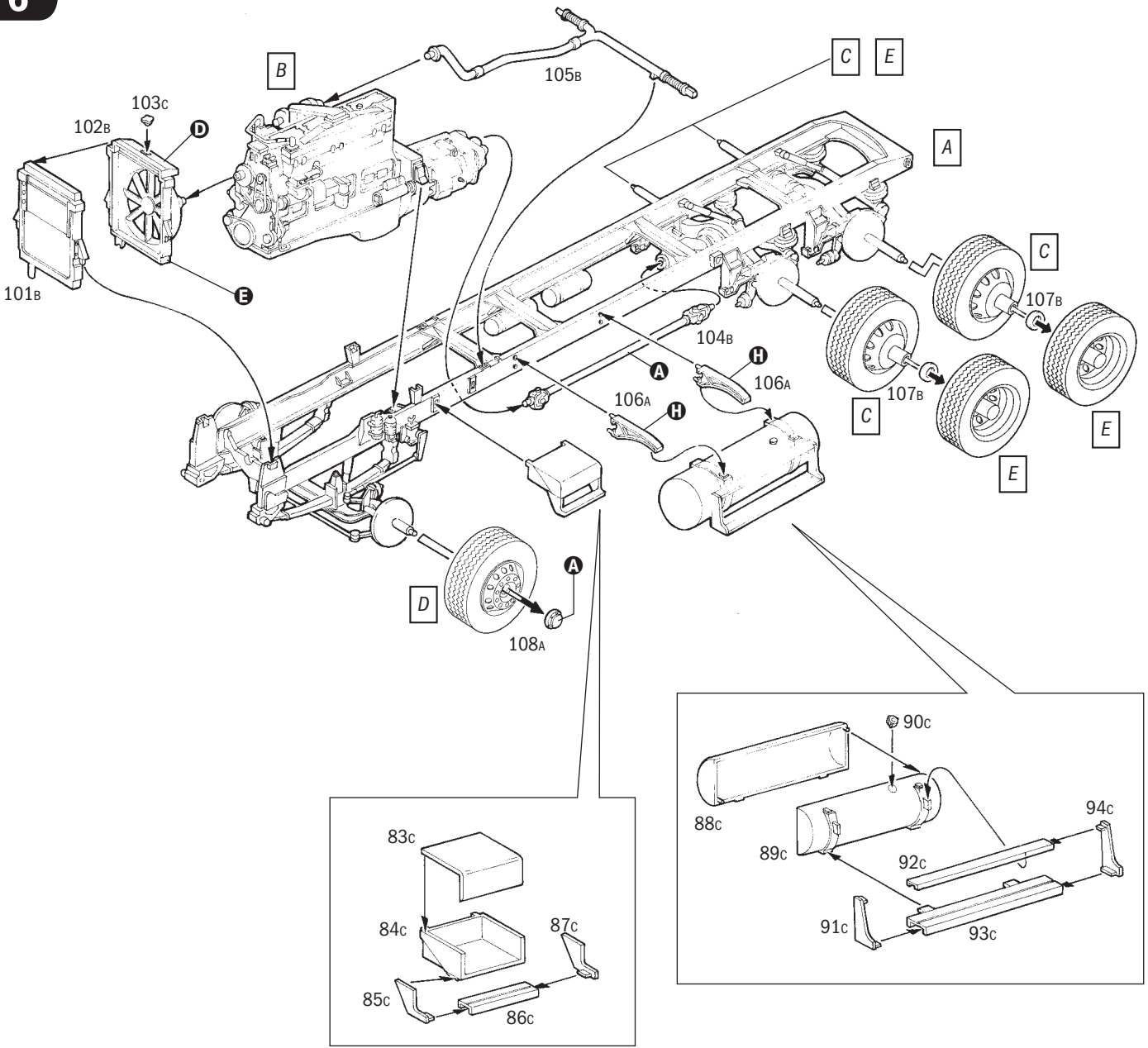


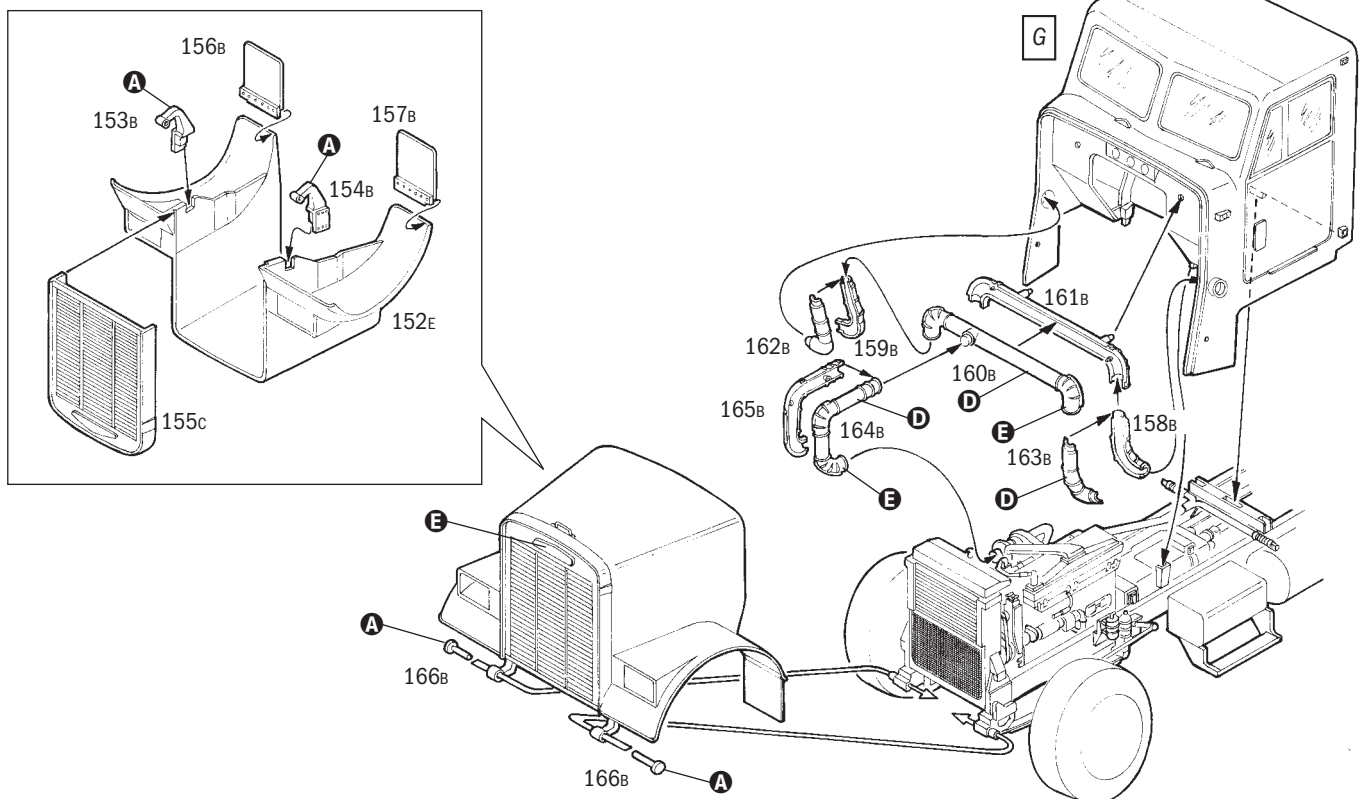
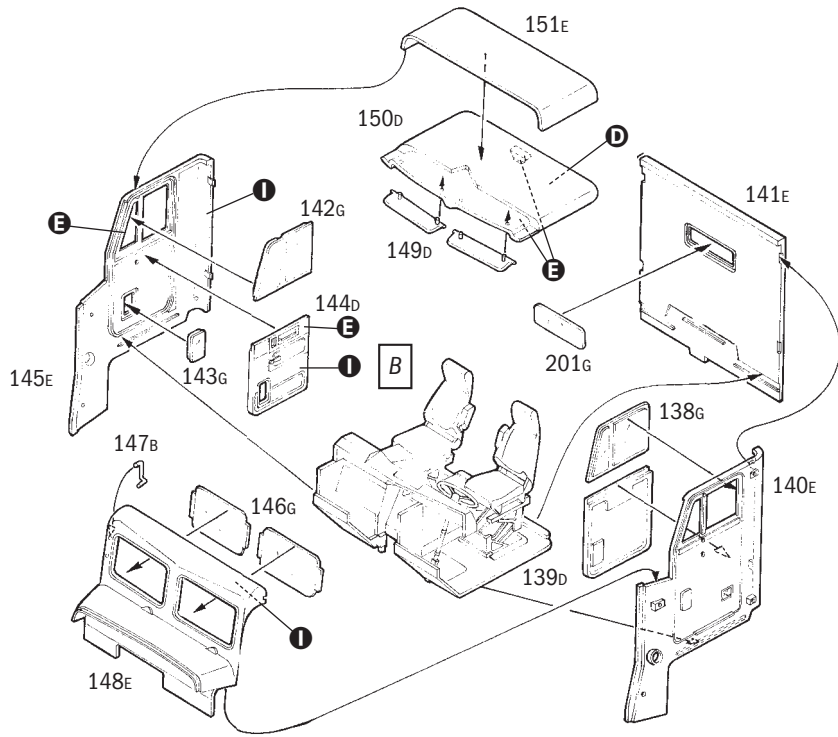
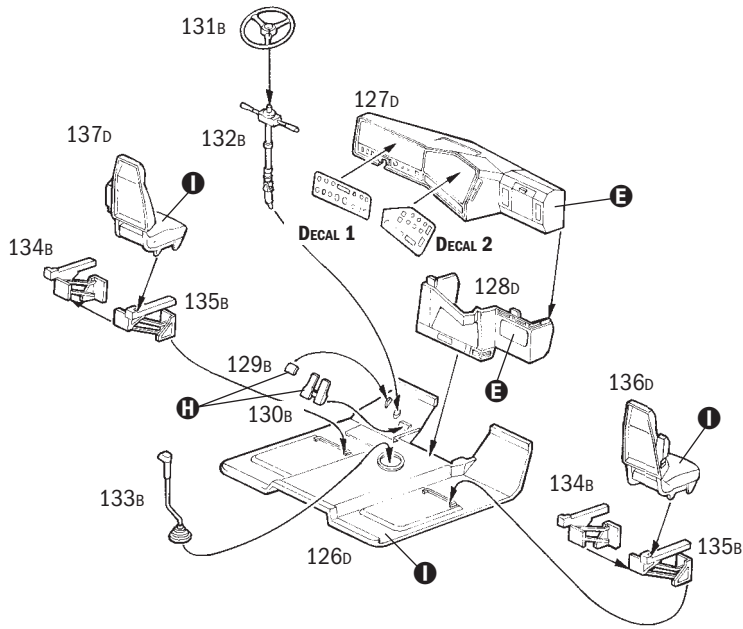
4



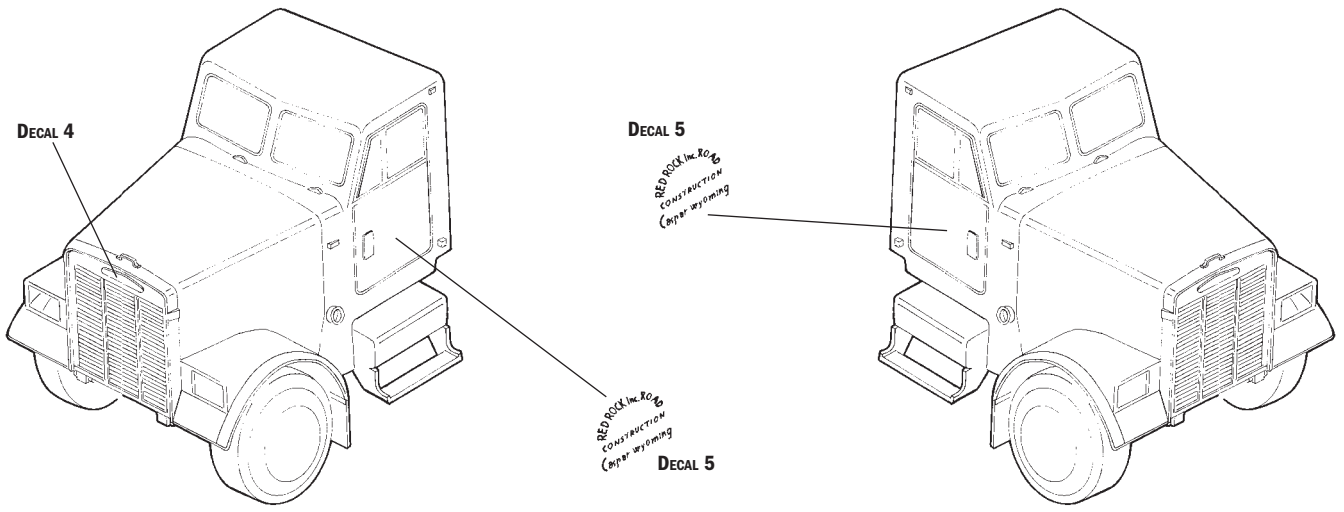
5



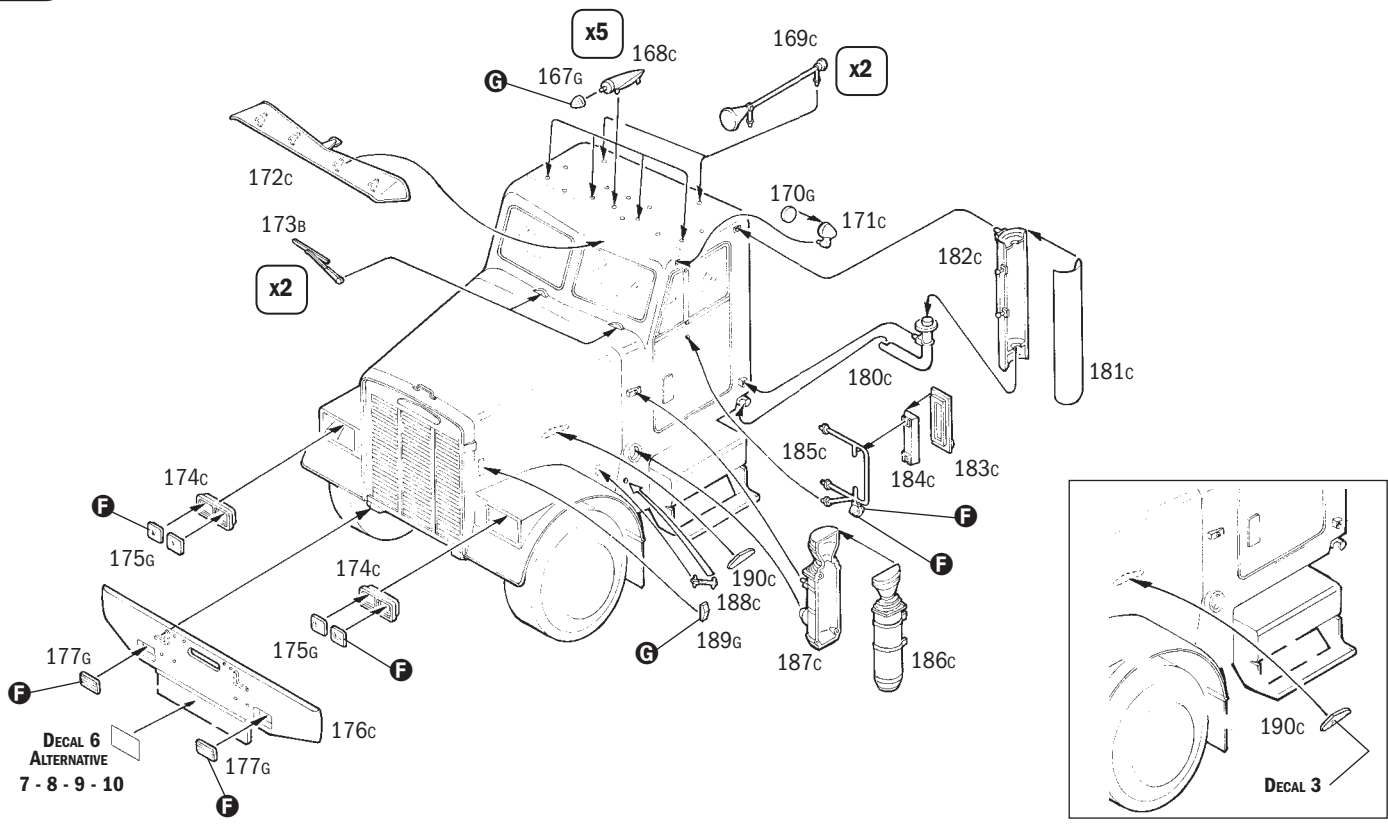




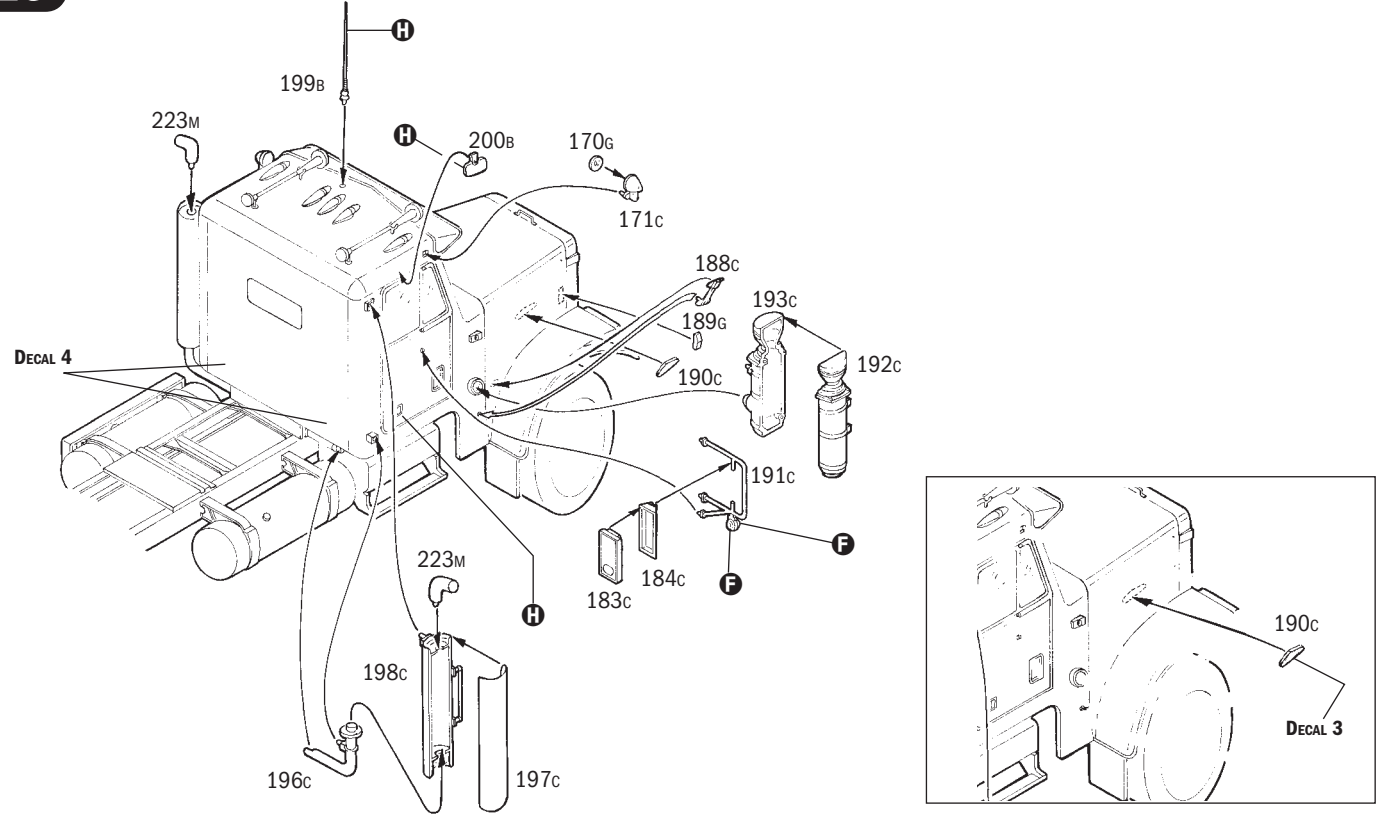
11

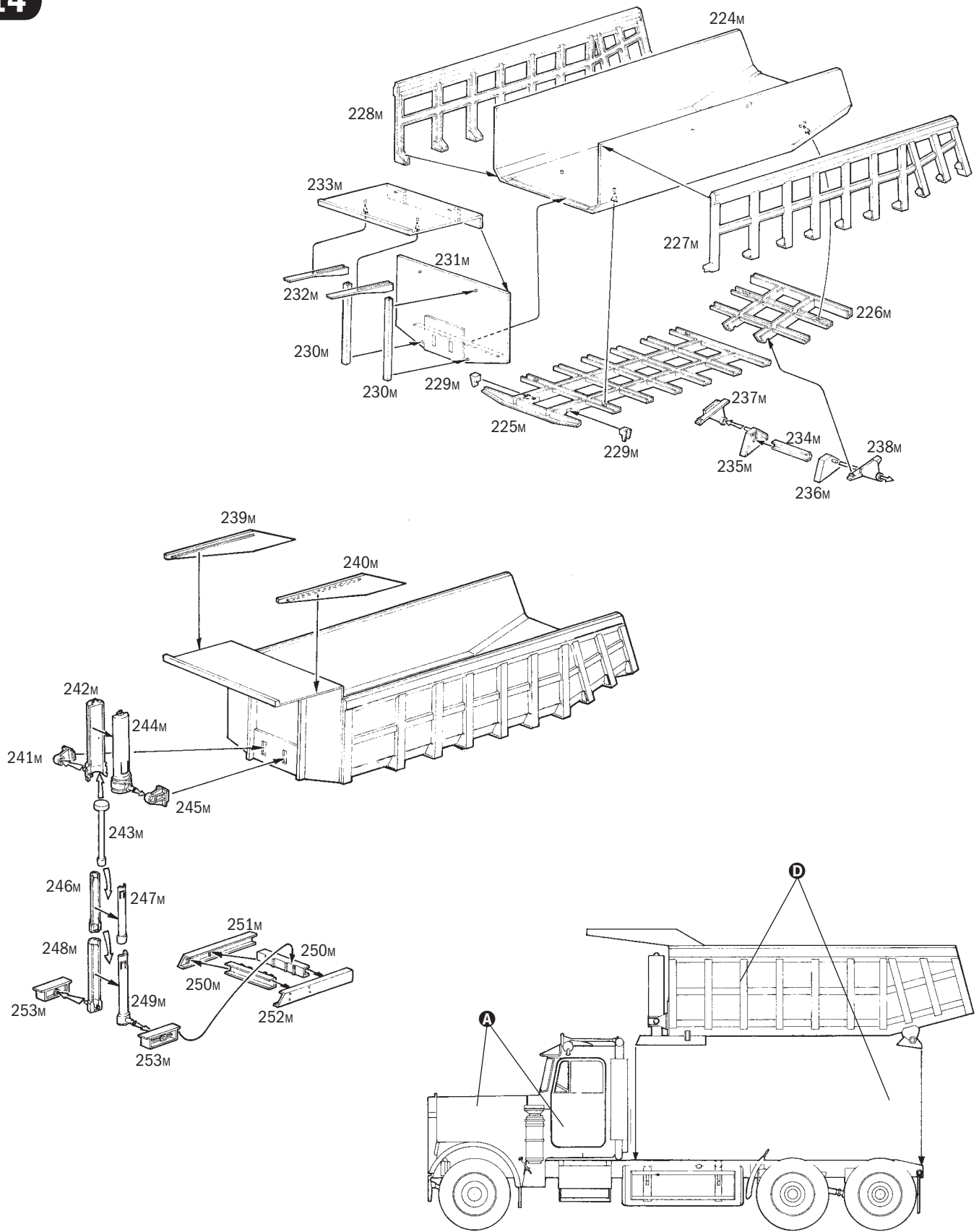


12



13





KIT No 3783 Scale 1:24 - Freightliner Heavy Dumper Truck

CONTACT OUR COSTUMER SERVICE ON WWW.ITALERI.COM

NAME
 NOME
 NAME
 NOM
 NOMBRE
 NAAM

COUNTRY
 NAZIONE
 LAND
 PAYS
 PAIS
 LAND

DATE OF BIRTH
 DATA DI NASCITA
 GEBURTSDATUM
 DATE DE NAISSANCE
 NACIDO/A EL
 GEBOORTEDATUM

PLACE OF PURCHASE
 ACQUISTATO PRESSO
 ORT DES KAUFES
 LIEU D'ACHAT
 LUGAR DE COMPRA
 PLAATS VAN AANKOOP

- Retail Store
- Negozio
- Einzelhandel
- Detaillant
- Detaillista
- Detailhandel
- Hyper Market
- Grande Magazzino
- Andere
- Grande Surface
- Gran Almacen
- Hypermarket

E-MAIL (*required)

DEFECTIVE PARTS
 PARTI DIFETTOSI
 DEFEKTE TEILE
 PIECES DEFECTUEUSES
 PIEZAS DEFECTUOSAS
 DEFECTE ONDERDELEN

ITALERI S.p.A.
 Via Pradazzo, 6/B
 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
 fax: 0039 51 726 459
 e-mail: italeri@italeri.com
 www.italeri.com